

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА

ЗАТВЕРДЖЕНО
Рішенням Вченої ради
факультету
романо-германської філології
від _____

Голова Вченої ради, декан
_____ Валентина ЯКУБА

ЗМІНИ ДО ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ

035.043.02 Мова і література (німецька)

першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

ПРОЄКТ

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки
Спеціальність: 035 Філологія
Спеціалізація: 035.043 Германські мови та літератури
(переклад включно), перша – німецька
Кваліфікація: Бакалавр філології за спеціалізацією германські мови
та літератури (переклад включно), перша – німецька

Введено в дію з _____
(наказ від ____.____.2023 № ____)

ЛИСТ-ПОГОДЖЕННЯ

змін до освітньо-професійної програми
035.043.02 Мова і література (німецька)

Програма була переглянута й оновлена в 2023 році.

Кафедра германської філології
Протокол від _____

Завідувач кафедри _____ Русудан МАХАЧАШВІЛІ

Вчена рада Факультету романо-германської філології
Протокол від _____

Голова Вченої ради _____ Валентина ЯКУБА

Науково-методичний центр стандартизації та якості освіти

Завідувач _____ Євген АНТИПІН
____.____. 2023 р.

Проректор з науково-методичної та навчальної роботи

_____ Олексій ЖИЛЬЦОВ
____.____. 2023 р.

ОБҐРУНТУВАННЯ

Оновлення освітньо-професійної програми 035.043.02 «Мова і література (німецька)» зумовлене необхідністю узгодження змісту освітньо-професійної програми затвердженої рішенням Вченої ради Київського університету імені Бориса Грінченка від 27.04.2017 протокол № 4 (наказ від 26.05.2017 № 348) та зі та змінами від 20 червня 2020 р., (протокол № 6), тим викликам часу й змінам в освіті, які виявилися в процесі реалізації освітньої програми. Внесені зміни стосуються окремих компонентів навчального плану, які виявили слабкі сторони розробки робочих програм окремих навчальних дисциплін, проходження практики та атестації здобувачами, впродовж 2020-2021, 2021-2022 і 2022-2023 навчальних років.

Відповідно до побажань стейкхолдерів, випускників і роботодавців, а також за результатами опитувань випускників і студентів, які навчаються на цій освітній програмі, за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, було внесено уточнення у такі розділи освітньої програми:

- Перелік компонентів освітньо-професійної програми для перерозподілу кількості кредитів між різними змістовними компонентами й уточнення форм контролю,
- Структурно-логічна схема освітньої програми,
- Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми,
- Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми.

До обов'язкової частини освітніх компонентів було введено дисципліни, спрямовані на вивчення сучасних тенденцій розвитку спеціальності та поглиблене формування лінгвістичних і цифрових компетентностей, здатності до роботи в умовах міждисциплінарної команди. Також відбулося Узгодження та синхронізація викладання дисциплін, що формують фахові компетентності освітнього стандарту, та найкращих практик сучасної освіти.

Нова редакція освітньо-професійної програми покликає розвивати потенціал та усунути суперечності між певними освітніми компонентами, а уведені нові дисципліни відповідають сучасним тенденціям розвитку галузі й найкращим чином забезпечують формування професійних компетентностей. Також були враховані положення Стратегії розвитку Київського університету імені Бориса Грінченка на 2023-2027 роки.

Зазначені зміни призвели до розробки нової редакції опису освітньо-професійної програми.

II. Перелік компонентів освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонентів ОП

Код компонента	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проєкти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
2	3	4	5
Обов'язкові компоненти ОП			
ОДЗ.01	Університетські студії	4	залік
ОДЗ.02	Українські студії	6	іспит
ОДЗ.03	Філософські студії	4	іспит
ОДЗ.04	Фізичне виховання	4	залік
ОДФ.01	Сучасна лінгвістика	4	іспит
ОДФ.02	Лінгвістичні парадигми	4	іспит
ОДФ.03	Практика усного та писемного мовлення	32	іспит
ОДФ.04	Практична німецька мова і переклад	29	іспит
ОДФ.05	Критичне й аналітичне читання	5	залік
ОДФ.06	Практична фонетика	5	іспит
ОДФ.07	Практична граматики	7	іспит
ОДФ.08	Перекладацькі країнознавчі студії	6	залік
ОДФ.09	Теоретична фонетика	4	іспит
ОДФ.10	Історія мови	4	іспит
ОДФ.11	Лексикологія	4	іспит
ОДФ.12	Теоретична граматики	4	іспит
ОДФ.13	Стилістика	4	іспит
ОДФ.14	Курсовий проєкт	1	захист
ОДФ.15	Світова література	14	іспит
ОДФ.16	Література Німеччини	10	іспит
ОДФ.17	Психологія	4	іспит
ОДФ.18	Педагогіка	4	іспит
ОДФ.19	Методики навчання іноземної мови	8	іспит
ОП.01	Шкільна (виробнича, безвідривна) практика	6	залік
ОП.02	Філологічна (виробнича)	3	залік
ОАЕ.1	Комплексний кваліфікаційний екзамен з психології, педагогіки та методик навчання		іспит
ОАЕ.2	Атестаційний іспит з фаху		іспит
<i>Разом обов'язкових компонентів</i>		180	
Вибіркові компоненти ОП (додаток 1)			
Вибірковий блок «Друга іноземна мова (англійська)»			
ВДС.1.1	Практикум з англійської мови	8	іспит
ВДС.1.2	Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)	35	іспит
ВДС.1.3	Практичний курс перекладу англійської мови	8	залік
ВДС.1.4	Лінгвокраїнознавство англійськомовних країн	6	залік
ВП 1.1	Шкільна практика з англійської мови (виробнича, безвідривна)	3	залік
ВАЕ 1.1	Кваліфікаційний екзамен з другої (англійської) мови		
<i>Разом вибірових компонентів</i>		60	

IV. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми

Програмні компетентності та освітні компоненти	ОДЗ.01	ОДЗ.02	ОДЗ.03	ОДЗ.04	ОДФ.01	ОДФ.02	ОДФ.03	ОДФ.04	ОДФ.05	ОДФ.06	ОДФ.07	ОДФ.08	ОДФ.09	ОДФ.10	ОДФ.11	ОДФ.12	ОДФ.13	ОДФ.14	ОДФ.15	ОДФ.16	ОДФ.17	ОДФ.18	ОДФ.19	ОП.01	ОП.02
ЗК 1	+	+	+				+	+	+			+							+	+	+	ж	+	+	
ЗК 2		+	+	+	+	+						+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 3	+	+	+	+	+			+				+							+	+	+			+	
ЗК 4	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 5	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ЗК 6	+		+		+	+			+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 7	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 8	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 9	+					+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+				+	+
ЗК10		+	+		+	+						+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК11	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК12	+				+							+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК13			+		+	+							+	+	+	+	+	+	+	+					+
ФК 1					+	+							+	+	+	+	+	+	+	+					+
ФК 2		+			+	+							+	+	+	+	+	+				+	+	+	+
ФК 3					+	+							+	+	+	+	+	+				+	+	+	+
ФК 4						+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+						+
ФК 5									+										+	+				+	
ФК 6	+					+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+				+	+
ФК 7								+	+			+	+	+	+	+	+	+		+					+
ФК 8	+	+	+		+	+				+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ФК 9		+				+	+	+	+			+				+	+	+	+	+					+
ФК 10		+				+			+			+	+	+	+	+	+	+	+	+					+
ФК 11		+			+	+	+	+				+										+	+	+	+
ФК 12	+	+				+	+	+										+			+	+	+	+	+
ФК 13						+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+				+	+
ФК 14						+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+				+	+
ФК 15						+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+				+	+
ФК 16						+	+	+				+							+	+				+	+
ФК 17					+			+				+						+				+	+	+	+
ФК 18								+	+			+								+					+
ФК 19																			+		+	+	+	+	+
ФК 20																			+		+	+	+	+	

V. Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми

Позначки програмних результатів навчання та освітніх компонентів	ОДЗ.01	ОДЗ.02	ОДЗ.03	ОДЗ.04	ОДФ.01	ОДФ.02	ОДФ.03	ОДФ.04	ОДФ.05	ОДФ.06	ОДФ.07	ОДФ.08	ОДФ.09	ОДФ.10	ОДФ.11	ОДФ.12	ОДФ.13	ОДФ.14	ОДФ.15	ОДФ.16	ОДФ.17	ОДФ.18	ОДФ.19	ОП.01	ОП.02	
ПРН 1	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 2	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 3	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 4	+	+	+	+								+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				
ПРН 5	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 6	+				+		+	+				+	+	+	+	+	+	+	+			+	+	+	+	
ПРН 7		+			+	+						+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				+	
ПРН 8					+	+			+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+				+	
ПРН 9						+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+						+	
ПРН 10		+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+				+	+
ПРН 11		+			+	+	+	+	+								+	+	+						+	
ПРН 12					+	+			+	+	+		+	+	+	+	+	+							+	
ПРН 13		+						+	+								+		+	+					+	
ПРН 14	+					+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+		+	+	+	
ПРН 15								+	+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				+	
ПРН 16			+		+							+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				+	
ПРН 17						+		+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+				+	
ПРН 18	+	+	+		+	+		+				+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 19					+	+							+	+	+	+	+	+	+	+	+				+	
ПРН 20						+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+				+	+
ПРН 21								+				+			+	+	+	+							+	
ПРН 22																			+		+	+	+	+		

1. Вибірковий блок "Послідовний переклад: англійська"

Для підсилення практичної спрямованості філологічних компетентностей студентам пропонується блок перекладознавчих дисциплін. Вибір цього блоку здійснюється в кінці першого року навчання, вивчення триває 3 роки. Блок включає практичні предмети з різних напрямів перекладу – аспектного, галузевого – та посиленої програмно-технічної підготовки майбутнього перекладача. Усі його компоненти вписані у фахові компетентності та описуються основними програмними результатами навчання. Кожного семестру студенти мають форми контролю по різним предметам цього блоку, як видно з переліку компонентів та структурно-логічної схеми. Студенти проходять перекладацьку практику.

Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми вибіркового блоку 2	Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми вибіркового блоку 2
--	--

Позначки програмних компетентностей та освітніх компонентів	ВДС.2.1	ВДС.2.2	ВДС.2.3	ВДС.2.4	ВП 2.1
ФК 1				+	
ФК 2	+	+	+		+
ФК 4	+	+	+		+
ФК 5	+				
ФК 7	+	+	+	+	+
ФК 8				+	
ФК 9	+	+	+		
ФК 10	+	+	+		+
ФК 11	+	+	+		+
ФК 12	+	+	+		+
ФК 13	+	+	+	+	+
ФК 14	+	+	+	+	+
ФК 15	+	+	+		+
ФК 16	+	+	+		
ФК 17	+	+	+	+	+
ФК 18	+	+	+	+	+

Позначки програмних результатів навчання та освітніх компонентів	ВДС.2.1	ВДС.2.2	ВДС.2.3	ВДС.2.4	ВП 2.1
ПРН 3	+	+	+		+
ПРН 5	+	+	+		+
ПРН 6	+	+	+	+	
ПРН 7				+	
ПРН 8	+				+
ПРН 9		+	+		
ПРН 10	+			+	
ПРН 11	+	+		+	
ПРН 12		+	+		+
ПРН 15	+	+			+
ПРН 16					
ПРН 17	+	+	+	+	+
ПРН 18	+	+	+		+
ПРН 20	+	+	+	+	+
ПРН 21	+	+	+	+	+
ПРН 22	+			+	